



HPG 318BT

MANUAL

GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL

PRECAUTIONS

GB

- Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product.
For more severe stains, please dampen the cloth with water only.
- Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.
- The built-in rechargeable battery is not replaceable.

FR

- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement.
Pour les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement.
- Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.
- La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable.

DE

- Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch regelmäßig reinigen.
Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.
- Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden.

IT

- Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere le macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua.
- Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.
- La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile.

ES

- Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo.
- Coloque el producto sobre una superficie lisa. Deje el espacio necesario alrededor del producto para que tenga suficiente ventilación.
- La batería recargable integrada no se puede reemplazar.

PT

- Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais graves, humedeça o pano apenas com água.
- Coloque o produto em numa superfície plana. Forneça o espaço suficiente em volta do produto para ventilação suficiente.
- A bateria recarregável não é substituível.

SW

- Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar, blöt trasan med enbart vatten.
- Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.
- Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar.

PL

- Używać miękkiej suchej szmatki do okresowego czyszczenia produktu. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą.
- Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.
- Wbudowany akumulator nie jest wymienny.

GR

- Χρησιμοποιήστε απαλό στεγνό πανάκι για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανάκι μόνο με νερό.
- Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.
- Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί.

CZ/SK

- Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, vlhkú látku. Pri silnejších škvŕnách navlhčite látku len vodou.
- Výrobok umiestnite na rovný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.
- Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná.

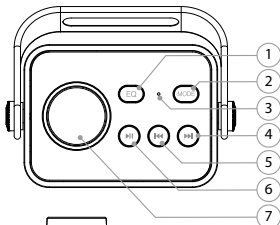
NL

- Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen.
- Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.
- De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar.

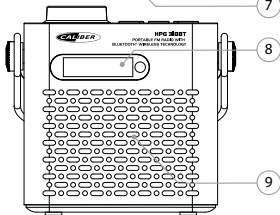
BUTTONS AND CONNECTIONS

- EQ**
To choose between the preset EQ settings; JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS
- Mode**
Switch between;
FM / Bluetooth / SD / AUX
- Microphone**
Built-in microphone
- ▶▶**
 - **Bluetooth & SD mode:**
Short press: next track
Long press: fast forward
 - **FM mode:**
 - short press: next preset station
 - long press: freq. search up
- ◀◀**
 - **Bluetooth & SD mode:**
Short press: previous track
Long press: fast backward
 - **FM mode:**
 - short press: previous preset station
 - long press: freq. search down
- ▶||**
 - **Bluetooth & SD mode:**
 - play/pause playback
 - Call answer/end (at incoming call)
 - **FM mode:**
 - long press: auto. freq scan and store
- Volume**
Rotary volume button (0~32)
- Display**
Multifunctional digital LED display
- Speaker**
integrated speaker
(2" - 3W/4Ω)
- ON/OFF switch**
To turn the unit ON or OFF.
- AUX-in (line in)**
3.5mm Jack connection for a wired connected with e.g. an external player (cable incl.)
- Charge indication LED**
 - red charging in progress
 - green: fully charged,
(please disconnect the cable)
- USB DC-in**
Micro USB connection to charge the built-in battery (cable incl.)
Max. input: 5V / 1A
- Micro SD card slot**
For Micro SD / TF card only (max. 16gb)
- Subwoofer**
Port of the integrated passive subwoofer (2" - 3W/4Ω)

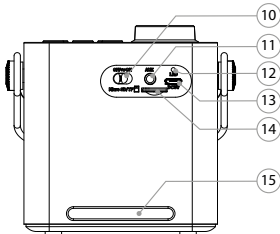
Top view:



Front view:



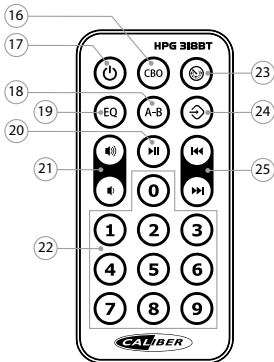
Back view:



REMOTE CONTROL

16. **CBO**
- ALL: Repeat all (default)
 - RAND: Random playmode
 - SING: Repeat current song
17. **Standby**
Turn ON/OFF standby mode (only if unit switch is ON)
18. **A-B**
To choose a playlist/song section to play/repeat.
19. **EQ**
To choose between the preset EQ settings; JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS
20. **▶||**
- **Bluetooth & SD mode:**
 - play/pause playback
 - Call answer/end (at incoming call)
 - **FM mode:**
 - long press: auto. freq scan and store
21. **Volume ◀|| / ▶**
In- or decrease volume (0~32)
22. **Numeric buttons (0~9)**
- **SD mode:**
 - to type in track number
 - **FM mode:**
 - to type in frequency number
23. **Radio channel search**
Start a fresh scan for the strongest radio stations with automatic storage.
24. **Mode**
Switch between;
FM / Bluetooth / SD / AUX
25. **◀◀ / ▶▶**
- **Bluetooth & SD mode:**
 - Short press: previous / next track
 - Long press: fast backward / fast forward
 - **FM mode:**
 - short press: previous / next preset station
 - long press: freq. search down / up

View:



SPECIFICATIONS

Bluetooth version:	CSR 4.0
Bluetooth range:	Supports A2DP up to 10 meters (without barrier)
Speaker:	1x 2" - 3W/4Ω
Subwoofer:	1x 2" - 3W/4Ω
S/N ratio:	>70dB
Power supply:	DC 5V (through built-in micro USB)
Battery:	1800mAh
Battery working time:	4~5 hours
Battery charging time:	4~6 hours
Dimensions:	95(W) x 62(D) x 95(H) mm
Weight:	316 gr.

USER MANUAL

*Below the descriptions of the features/options of the HPG318BT.
The numbers between the "(...)" refer to the key or connections on the unit and/or remote. The illustrations can be found in the front of this manual.*

Operations

- Turn ON the HPG unit using the slide switch on the back (10).
The unit will automatically switch to the last input mode.
You can switch between the input modes using the mode button on the unit (2) or on the remote (24).
- When switched ON the unit can be placed into standby using the button on the remote (17).
- To turn OFF the unit completely, slide back the switch on the back (10).

Connecting by Bluetooth

- Switch ON the HPG. It will automatically switch to the last input mode.
- Choose *Bluetooth* mode using the mode button on the unit (2) or on the remote (24). Indicated with the word "blue" on the display.
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HPG318BT CALIBER' from the list.
- When successfully connected, a "beep" sound will be heard

Playing music

- Start playing music on your device.
If your device supports the A2DP you can also use the buttons [▶|| / ◀◀ / ▶▶] on the unit and remote to control the playback.

Hands free calls

When a mobile phone is connected by *Bluetooth* the HPG can be used as a speakerphone. The built-in microphone is located on top of the unit (3). While having a telephone conversation, please speak in that direction.

- **Call pickup:** If there is an incoming call you can press the [▶||] to pause the music and answer the call. After the conversation, press [▶||] again to hang up and the music will automatically resume playing.

Playing from micro SD card

- Switch ON the HPG. It will automatically switch to the last input mode.
- Insert a Micro SD card with MP3 files in the slot (14), the unit will automatically switch to SD mode and starts playing. Use the buttons [▶|| / ◀◀ / ▶▶] on the unit and remote to control the playback.
You can also use the numeric buttons (22) on the remote to type in a track number to switch to.
- To switch back to FM or *Bluetooth* mode, use the mode button on the unit (2) or on the remote (24).

Sound setting

Short press the [EQ] button on the unit (1) or on the remote (19) to choose the preferred preset EQ setting: JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Connecting by AUX-in

- Switch ON the HPG. It will automatically switch to the last input mode.
- Use the provided 3.5mm Jack-to-Jack cable or another cable with a 3.5mm Jack plug to connect an external device to the AUX-in (11).
- The HPG will go into AUX mode automatically.
- To control the playback, use the controls on your external device.

Note: to switch back to other modes, use the [MODE] button (2 / 24).

FM tuner

- Switch ON the HPG. It will automatically switch to the last input mode.
- Choose FM mode using the mode button on the unit (2) or on the remote (24). Indicated with a digital frequency on the display.

Station scan and automatic store

- Press and hold the [▶▶] for 3 sec. to start the automatic scan. Each strong station will automatically be stored on one of the 9 preset locations.
- After the scan, it will automatically start playing the first preset [P01].
- To switch between the 9 preset stations, use the [◀◀ / ▶▶] buttons.

Manual search and store

Long press the [◀◀] or [▶▶] button to search for the next frequency. When you receive the station of your choice, press the [EQ] button to store.

If you can't find the frequency using the automatic search you can also use the numeric buttons (22) on the remote to fill in the four digits of the frequency. (E.g.: to receive FM 107.1MHz, you fill in; 1, 0, 7, 1) and press [EQ] to store.

Charging

To charge the HPG, use the provided USB-to-Micro USB cable. Plug in the Micro USB to the connector (13). The other end can be plugged into a computer USB outlet or 5V USB wall charger (not included). While charging, the LED indicator (12) is solid red and will turn green when charging is complete. If you are charging the unit while it's ON a battery icon will be shown on the display too.

The HPG has a built-in battery with a working time up to 5 hours.

Note: loud music and bass need more energy than e.g. spoken text.

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Sous la description des caractéristiques/options du HPG318BT. Les nombres entre "(...)" font référence à la touche ou aux connexions sur l'unité et/ou la télécommande. Les images se trouvent à l'avant de ce manuel.

Opérations

- Allumez l'unité HPG à l'aide du commutateur latéral à l'arrière (10). L'unité passera automatiquement dans le dernier mode accédé. Vous pourrez choisir entre les modes d'entrées à l'aide de la touche mode sur l'unité (2) ou sur la télécommande (24).
- Lorsqu'elle est allumée, l'unité peut être mise en veille à l'aide de la touche sur la télécommande (17).
- Pour éteindre complètement l'unité, coulissez l'interrupteur à l'arrière (10).

Connexion via *Bluetooth*

- Allumez le HPG. L'unité passera automatiquement dans le dernier mode accédé.
- Vous pourrez choisir le mode *Bluetooth* à l'aide de la touche mode sur l'unité (2) ou sur la télécommande (24). Indiqué par le mot "blue" sur l'écran.
- Réglez votre appareil *Bluetooth* sur « Recherche » à l'aide du menu des périphériques *Bluetooth*.
- Choisissez 'HPG318BT CALIBER' à partir de la liste.
- Lorsque la connexion est effectuée vous entendrez un bip.

Écouter de la musique

- Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique. Si votre appareil accepte l'A2DP vous pouvez également utiliser les touches [▶|||/◀◀/▶▶] sur l'unité et la télécommande pour contrôler la lecture.

Appels mains libres

Lorsqu'un téléphone mobile est connecté par *Bluetooth*, le HPG peut être utilisé comme haut parleur. Le microphone intégré est situé sur l'appareil (3). Lors d'un appel, veuillez diriger votre voix dans cette direction.

- **Répondre à un appel** : En cas d'appel entrant vous appuyez sur [▶||] pour mettre en pause la musique et répondre à l'appel. A la fin de l'appel appuyez sur [▶||] pour raccrocher et la musique reprendra automatiquement.

Lecture à partir d'une carte micro SD

- Allumez le HPG. L'unité passera automatiquement dans le dernier mode accédé.
- Insérez une carte micro SD avec des fichiers MP3 dans la fente (14), l'appareil passera automatiquement en mode SD et la lecture démarrera. Utilisez les touches [▶|||/◀◀/▶▶] sur l'unité et la télécommande pour contrôler la lecture. Vous pouvez également utiliser les touches numériques (22) sur la télécommande pour saisir le numéro de la piste de lecture.
- Vous pourrez choisir entre le mode *Bluetooth* ou FM à l'aide de la touche mode sur l'unité (2) ou sur la télécommande (24).

Réglage du son

Appuyez brièvement sur la touche [EQ] de l'appareil (1) ou sur la télécommande (19) pour choisir le réglage EG présélectionné : JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Connexion via le port AUX-in

- Allumez le HPG. L'unité passera automatiquement dans le dernier mode accédé.
- Utilisez le câble Jack vers Jack 3,5 mm ou un autre câble muni d'une fiche Jack 3,5 mm pour connecter un périphérique externe au port AUX-in (11).
- L'HPG accède automatiquement au mode AUX.
- Pour commander la lecture, utilisez les commandes situées votre périphérique externe.

Remarque : pour retourner aux autres modes utilisez la touche [MODE] (2 / 24).

Radio FM

- Allumez le HPG. L'unité passera automatiquement dans le dernier mode accédé.
- Vous pourrez choisir le mode FM à l'aide de la touche mode sur l'unité (2) ou sur la télécommande (24). Indiqué par une fréquence numérique sur l'écran.

Balayage des stations et enregistrement automatique

- Appuyez et maintenez [▶▶] pendant 3 sec. pour démarrer le balayage automatique. Chaque station à signal fort sera automatiquement enregistrée sur un des 9 emplacements présélectionnés.
- Après le balayage la première station prédéfinie démarrera (P01).
- Pour choisir parmi 9 stations présélectionnées utilisez les touches [◀◀ / ▶▶].

Recherche et enregistrement manuel

Appuyez longuement sur la touche [◀◀] ou [▶▶] pour chercher la fréquence suivante. Lorsque vous obtenez la station de votre choix, appuyez sur la touche [EQ] pour l'enregistrer.

Si vous ne pouvez pas trouver la fréquence à l'aide de la recherche automatique vous pouvez utiliser les touches numériques (22) sur la télécommande pour saisir les quatre chiffres de la fréquence. (P. ex. : pour FM 107.1MHz, vous saisissez 1, 0, 7, 1) et vous appuyez sur [EQ] pour mémoriser.

Charger

Pour charger l'HPG, utilisez le câble USB vers Micro USB fourni. Branchez le micro USB au connecteur (13). L'autre extrémité peut être branchée au port USB d'un ordinateur ou à un chargeur mural USB de 5 V (non inclus). Lors du chargement, le voyant LED (12) est rouge fixe et devient vert quand la charge sera effectuée. Si vous chargez l'unité lorsqu'elle est allumée, une icône batterie sera affichée à l'écran également.

L'HPG est équipé d'une batterie intégrée avec une autonomie pouvant atteindre 5 heures.

Remarque : la musique forte et les basses nécessitent plus d'énergie que les paroles.

BENUTZERHANDBUCH

Unter sind die Beschreibungen der Merkmale/Optionen des HPG318BT aufgeführt. Die Zahlen zwischen den „(...)“ beziehen sich auf die Taste oder die Anschlüsse am Gerät bzw. der Fernbedienung. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

Bedienung

- Schalten Sie das HPG-Gerät mit dem Schiebeschalter OFF/ON (10) auf der Rückseite ein. Das Gerät wechselt automatisch in den letzten Eingangsmodus. Sie können mit der Taste MODE (Modus) am Gerät (2) oder auf der Fernbedienung (24) zwischen den Eingangsmodi umschalten.
- Wenn das Gerät eingeschaltet wurde, kann es mit der Taste (17) auf der Fernbedienung in den Standbymodus versetzt werden.
- Um das Gerät vollständig auszuschalten, schieben Sie den Schiebeschalter (10) auf der Rückseite zurück auf OFF.

Verbindung via Bluetooth

- Schalten Sie das HPG-Gerät ein. Es wechselt automatisch in den letzten Eingangsmodus.
- Wählen Sie mit der Taste MODE am Gerät (2) oder auf der Fernbedienung (24) den Bluetooth-Modus. Auf dem Display wird das Wort „blue“ angezeigt.
- Stellen Sie das Bluetooth-Gerät im Bluetooth-Menü in die Betriebsart „Suchen“.
- Wählen Sie in der Liste „HPG318BT CALIBER“.
- Wenn es erfolgreich verbunden ist, ertönt ein „Piep“-Ton.

Musik wiedergeben

- Starten Sie auf Ihrem Gerät die Musikwiedergabe. Wenn Ihr Gerät das A2DP-Profil unterstützt, können Sie auch die Tasten [▶|| / ◀◀ / ▶▶] am Gerät oder auf der Fernbedienung zum Steuern der Wiedergabe verwenden.

Freisprechfunktion

Wenn ein Mobiltelefon via Bluetooth mit dem HPG verbunden wurde, kann das HPG als ein Freisprechgerät benutzt werden. Das eingebaute Mikrofon befindet sich auf der Oberseite des Geräts (3). Sprechen Sie bei einem Telefonat in diese Richtung.

- **Anrufannahme:** Wenn ein Anruf eingeht, halten Sie mit der Taste [▶||] die Musikwiedergabe vorübergehend an, um den Anruf entgegen zu nehmen. Drücken nach dem Gespräch zum Auflegen erneut die Taste [▶||] und die Musikwiedergabe wird automatisch fortgesetzt.

Wiedergabe von microSD-Karte

- Schalten Sie das HPG-Gerät ein. Es wechselt automatisch in den letzten Eingangsmodus.
- Stecken Sie eine microSD-Karte mit MP3-Dateien in den Schlitz (14). Das Gerät wechselt automatisch in den SD-Modus und startet die Wiedergabe. Steuern Sie die Wiedergabe mit den Tasten [▶|| / ◀◀ / ▶▶] am Gerät oder auf der Fernbedienung. Sie können auch mit den Zifferntasten (22) auf der Fernbedienung die Tracknummer eingeben, zu der Sie wechseln möchten.
- Wechseln Sie mit der Taste MODE am Gerät (2) oder auf der Fernbedienung (24) in den UKW- oder Bluetooth-Modus.

Klangeinstellung

Drücken Sie kurz die Taste [EQ] am Gerät (1) oder auf der Fernbedienung (19),

um die bevorzugte EQ-Voreinstellung auszuwählen: JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Verbindung via AUX-Eingang

- Schalten Sie das HPG-Gerät ein. Es wechselt automatisch in den letzten Eingangsmodus.
- Verbinden Sie mit dem mitgelieferten 3,5 mm Stecker-Stecker-Kabel oder mit einem anderen Kabel mit 3,5 mm Stecker ein externes Gerät mit dem AUX-Eingang (11).
- Das HPG geht automatisch in den AUX-Modus.
- Verwenden Sie zur Steuerung der Wiedergabe die Bedienelemente am externen Gerät.

Hinweis: Um wieder zu anderen Modi zu wechseln, verwenden Sie die Taste [MODE] (2 / 24).

UKW-Radio

- Schalten Sie das HPG-Gerät ein. Es wechselt automatisch in den letzten Eingangsmodus.
- Wählen Sie mit der Taste MODE am Gerät (2) oder auf der Fernbedienung (24) den UKW-Modus. Auf dem Display wird die Frequenz digital angezeigt.

Sendersuchlauf und automatische Speicherung

- Halten Sie die Taste [▶II] für 3 Sekunden gedrückt, um den automatischen Suchlauf zu starten. Jeder starke Sender wird automatisch auf einem der 9 Voreinstellungs-Speicherplätze abgelegt.
- Nach dem Suchlauf wird die Wiedergabe der ersten Voreinstellung [P01] automatisch gestartet.
- Wechseln Sie mit den Tasten [◀▶] zwischen den 9 voreingestellten Sendern.

Manuelle Suche und Speicherung

Drücken Sie zur Suche der nächsten Frequenz länger die Taste [◀] oder [▶]. Wenn Sie den gewünschten Sender empfangen, drücken Sie zum Speichern die Taste [EQ].

Falls Sie mit dem automatischen Suchlauf die Frequenz nicht finden, können Sie auch die Zifferntasten (22) auf der Fernbedienung benutzen können, um vier Ziffern der Frequenz einzugeben (Z. B.: Um UKW 107,1 MHz zu empfangen, geben Sie 1, 0, 7, 1 ein). Drücken Sie zum Speichern die Taste [EQ].

Ladevorgang

Verwenden Sie zum Laden des HPG das mitgelieferte USB-auf-Micro USB-Kabel. Schließen Sie das Mikro USB-Kabel am Anschluss (13) an. Das andere Ende kann an den USB-Port eines Computers oder an ein 5 V USB-Ladegerät angeschlossen werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Beim Ladevorgang leuchtet die LED-Anzeige (12) konstant rot und wird grün, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist. Wenn Sie das eingeschaltete Gerät aufladen, wird auf dem Display auch ein Batteriesymbol angezeigt. Das HPG besitzt eine integrierte Batterie für eine Betriebsdauer von bis zu 5 Stunden.

Hinweis: Kräftige, laute Bässe benötigen mehr Energie als beispielsweise die Sprachwiedergabe.

GUIDE DE MISE EN MARCHÉ

Di seguito sono descritte le funzioni e le opzioni del dispositivo HPG318BT. I numeri compresi in "(...)" si riferiscono al tasto o alle connessioni all'unità e/o al telecomando. Le illustrazioni sono consultabili sulla prima pagina del manuale.

Funzionamento

- Accendere l'unità HPG tramite l'interruttore a scorrimento sul retro (10). L'unità si accende automaticamente sull'ultima modalità di input. È possibile scorrere fra le modalità di input premendo il pulsante Mode sull'unità (2) o sul telecomando (24).
- Quando è accesa, l'unità può essere commutata in standby premendo l'apposito pulsante sul telecomando (17).
- Per spegnere completamente l'unità, spostare indietro l'interruttore a scorrimento sul retro (10).

Connessione tramite Bluetooth

- Accendere l'unità HPG. L'unità si accende automaticamente sull'ultima modalità di input.
- Selezionare la modalità *Bluetooth* premendo il pulsante Mode sull'unità (2) o sul telecomando (24). Sul display è visualizzata la parola "blue".
- Impostare il dispositivo *Bluetooth* su 'Cerca' utilizzando il menu *Bluetooth*.
- Selezionare 'HPG318BT CALIBER' dall'elenco.
- Quando la connessione è stabilita, l'unità emette un segnale acustico.

Riproduzione di musica

- Avviare la riproduzione di musica dal proprio dispositivo. Se il dispositivo supporta il profilo A2DP, è possibile utilizzare anche i pulsanti [▶||/◀◀/▶▶] sull'unità e sul telecomando per controllare la riproduzione.

Chiamate in vivavoce

Quando un telefono cellulare è connesso tramite *Bluetooth*, l'unità HPG può essere utilizzata come vivavoce. Il microfono integrato è situato sulla parte superiore dell'unità (3). Durante una conversazione telefonica, parlare in direzione del microfono.

- **Rispondere alle chiamate:** quando si riceve una telefonata, è possibile premere il pulsante [▶||] per sospendere la musica e rispondere. Terminata la conversazione, premere nuovamente [▶||] per chiudere la chiamata e riprendere automaticamente la riproduzione.

Riproduzione da scheda micro SD

- Accendere l'unità HPG. L'unità si accende automaticamente sull'ultima modalità di input.
- Inserire una scheda micro SD con file MP3 nell'apposito slot (14). L'unità passa automaticamente in modalità SD e avvia la riproduzione. Utilizzare i pulsanti [▶||/◀◀/▶▶] sull'unità e sul telecomando per controllare la riproduzione. È possibile anche utilizzare i pulsanti numerici (22) sul telecomando per immettere il numero della traccia da riprodurre.
- Per tornare in modalità FM o *Bluetooth*, premere il pulsante Mode sull'unità (2) o sul telecomando (24).

Impostazioni audio

Premere il pulsante [EQ] sull'unità (1) o sul telecomando (19) per selezionare l'impostazione di equalizzazione predefinita: JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Collegamento tramite ingresso AUX

- Accendere l'unità HPG. L'unità si accende automaticamente sull'ultima modalità di input.
- Utilizzare il cavo con doppio jack da 3,5 mm in dotazione o un altro cavo con jack da 3,5 mm per collegare un dispositivo esterno alla presa AUX-in (11).
- L'unità HPG entra automaticamente in modalità AUX.
- Per controllare la riproduzione, utilizzare i comandi del dispositivo esterno.

Nota: per tornare a un'altra modalità, premere il pulsante [MODE] (2 / 24).

Radio FM

- Accendere l'unità HPG. L'unità si accende automaticamente sull'ultima modalità di input.
- Selezionare la modalità FM premendo il pulsante Mode sull'unità (2) o sul telecomando (24). Il display mostra la frequenza digitale.

Ricerca delle stazioni e memorizzazione automatica

- Tenere premuto il pulsante [▶▶] per 3 sec. per avviare la ricerca automatica. Ogni stazione con un segnale stabile è memorizzata nelle 9 posizioni di memoria predefinite.
- Terminata la ricerca, l'unità avvia automaticamente la riproduzione della prima stazione memorizzata in [P01].
- Per scorrere fra le 9 stazioni predefinite, utilizzare i pulsanti [◀◀ / ▶▶] .

Ricerca e memorizzazione manuale

Tenere premuto il pulsante [◀◀] o [▶▶] per cercare la frequenza successiva. Selezionata la stazione desiderata, premere il pulsante [EQ] per memorizzarla.

Se è impossibile trovare la frequenza attraverso la ricerca automatica, è possibile utilizzare i pulsanti numerici (22) sul telecomando per digitare le quattro cifre della frequenza. (Ad es.: per ricevere la frequenza FM 107.1 MHz, digitare 1, 0, 7, 1) e premere [EQ] per memorizzare.

Ricarica

Per ricaricare l'unità HPG, utilizzare il cavo USB - Micro USB in dotazione. Collegare il terminale micro USB all'apposita porta (13). L'altro terminale può essere collegato a una porta USB di un computer o a un caricabatterie USB da parete da 5 V (non incluso). Durante la ricarica, l'indicatore LED (12) rimane rosso fisso e diventa verde a ricarica completata. Se si ricarica l'unità quando accesa, il display mostra anche l'icona della batteria. L'unità HPG è dotata di batteria integrata dalla durata massima di 5 ore.

Nota: l'ascolto di musica ad alto volume e con un alto livello di bassi consuma più energia rispetto a un testo vocale.

MANUAL DEL USUARIO

A continuación se describen las características/funciones del HPG318BT. Los números entre "(...)" hacen referencia al botón o conexiones de la unidad y/o control remoto. Las ilustraciones pueden encontrarse en la parte frontal de este manual.

Operaciones

- Encienda la unidad HPG utilizando el interruptor deslizante de la parte posterior (10). La unidad automáticamente entrará en el último modo de entrada seleccionado. Puede alternar entre los modos de entrada utilizando el botón de modo de la unidad (2) o del control remoto (24).
- Cuando la unidad se encienda, ésta puede dejarse en modo de espera utilizando el botón del control remoto (17).
- Apague la unidad por completo, mueva el interruptor posterior (10).

Conexión por Bluetooth

- Encienda la unidad HPG. Automáticamente entrará en el último modo de entrada seleccionado.
- Seleccione el modo *Bluetooth* utilizando el botón de modo de la unidad (2) o del control remoto (24). Indicado con la palabra "blue" en la pantalla.
- Coloque su dispositivo *Bluetooth* en modo "Buscar", utilizando el menú *Bluetooth*.
- En la lista, seleccione "HPG318BT CALIBER".
- Al conectarse exitosamente, escuchará un sonido "bip".

Reproducción de música

- Comience a reproducir música en su dispositivo. Si su dispositivo es compatible con A2DP, también puede utilizar los botones [▶|| / ◀▶ / ▶▶] de la unidad y del control remoto para controlar la reproducción.

Llamadas con manos libres

Al conectarse un teléfono móvil mediante el sistema *Bluetooth*, el equipo HPG puede utilizarse como altavoz. El micrófono integrado se ubica en la parte superior de la unidad (3). Al tener una conversación telefónica, hable en dicha dirección.

- **Cómo contestar una llamada:** Si posee una llamada entrante, puede presionar [▶||] para pausar la música y contestar. Al concluir la conversación, presione nuevamente [▶||] para colgar y para que la música se reproduzca automáticamente.

Reproducción desde la tarjeta micro SD

- Encienda la unidad HPG. Automáticamente entrará en el último modo de entrada seleccionado.
- Inserte una tarjeta micro SD con archivos en formato MP3 en la ranura (14); la unidad automáticamente entrará en modo SD y comenzará a reproducir la música. Utilice los botones [▶|| / ◀▶ / ▶▶] de la unidad y del control remoto para controlar la reproducción. También puede utilizar los botones numéricos (22) del control remoto para ingresar un número de pista y acceder a ella.
- Para volver al modo FM o *Bluetooth*, utilice el botón de modo de la unidad (2) o del control remoto (24).

Ajustes de sonido

Presione brevemente el botón [EQ] de la unidad (1) o del control remoto (19) para seleccionar el ajuste de EQ predeterminado que desee:

JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Conexión por AUX-in

- Encienda la unidad HPG. Automáticamente entrará en el último modo de entrada seleccionado.
- Utilice el cable de jack a jack de 3,5 mm incluido u otro cable con este tipo de conector de 3,5 mm para conectar el dispositivo externo a la entrada AUX (11).
- El HPG entrará en modo AUX automáticamente.
- Para controlar la reproducción, utilice los controles de su dispositivo externo.

Nota: para volver a los demás modos, utilice el botón [MODE] (2 / 24).

Radio FM

- Encienda la unidad HPG. Automáticamente entrará en el último modo de entrada seleccionado.
- Seleccione el modo FM utilizando el botón de modo de la unidad (2) o del control remoto (24). Indicado en la pantalla con la frecuencia digital.

Búsqueda de estaciones y almacenamiento automático

- Mantenga presionado [▶▶] durante 3 segundos para comenzar la búsqueda automática. Cada estación con señal intensa se almacenará automáticamente en una de las 9 ubicaciones preestablecidas.
- Después de la búsqueda, comenzará a reproducirse automáticamente la primera preselección [P01].
- Para alternar entre las 9 estaciones preestablecidas, utilice los botones [◀◀ / ▶▶].

Búsqueda manual y almacenamiento

Mantenga presionado el botón [◀◀] u [▶▶] para buscar la siguiente frecuencia. Al recibir la estación deseada, presione el botón [EQ] para almacenarla.

Si no logra encontrar la frecuencia utilizando la búsqueda automática, también puede utilizar los botones numéricos (22) del control remoto para completar los cuatro dígitos de la frecuencia. (Por ejemplo: para recibir la frecuencia FM 107.1MHz, ingrese 1, 0, 7, 1) y presione [EQ] para almacenarla.

Cargando

Para cargar el HPG, utilice el cable USB a Micro USB que el suministramos. Conecte el cable Micro USB al conector (13). Puede conectar el otro extremo a una toma USB de ordenador o a un cargador de pared USB de 5 V (no incluido). Mientras se carga, el indicador LED (12) se volverá de color rojo estático y luego verde cuando la carga se haya completado. Si está cargando la unidad mientras está encendida, aparecerá también un icono de batería en la pantalla. El HPG tiene una batería integrada que puede durar hasta 5 horas.

Nota: la música fuerte y el realce de bajos requieren más energía que otros audios tales como voz.

MANUAL DO USUÁRIO

Abaixo, encontram-se as descrições das características/opções do HPG318BT. Os números entre "(...)" referem-se a teclas ou ligações na unidade e/ou no comando. As ilustrações podem ser encontrados na parte da frente deste manual.

Operações

- Ligar a unidade HPG utilizando o botão deslizante na traseira (10). A unidade irá passar automaticamente para o último modo de entrada. Poderá alternar entre modos de entrada utilizando o botão modo na unidade (2) ou no comando (24).
- Quando LIGADA, a unidade pode ser colocada em standby utilizando o botão no comando (17).
- Para DESLIGAR a unidade completamente, deslize o interruptor na traseira (10).

Ligação por *Bluetooth*

- LIGAR o dispositivo. A unidade irá passar automaticamente para o último modo de entrada.
- Escolha o modo *Bluetooth* utilizando o botão modo na unidade (2) ou no comando (24). Indicado com a palavra "blue" no ecrã.
- Ajuste o seu dispositivo *Bluetooth* para 'busca' utilizando o menu de *Bluetooth* do dispositivo.
- Escolha 'HPG318BT CALIBER' da lista.
- Quando tiver uma ligação bem sucedida, será ouvido um "bip"

Reproduzir música

- Comece a reproduzir música no seu dispositivo. Se o seu dispositivo suportar A2DP poderá também utilizar os botões [▶|| / ◀◀ / ▶▶] na unidade e no comando para reprodução.

Chamadas com "mãos livres"

Quando um telemóvel é ligado através de *Bluetooth* o HPG pode ser utilizado como coluna de alta voz. O microfone embutido localiza-se no topo da unidade (3). Enquanto estiver a falar ao telefone, por favor, fale na direcção do mesmo.

- **Atender uma chamada:** Se estiver a receber uma chamada, poderá premir [▶||] para parar a música e atender a chamada. Após a conversa, prima [▶||] novamente para desligar e a música irá continuar a tocar automaticamente.

Reprodução a partir de cartão micro SD

- LIGAR o dispositivo. A unidade irá passar automaticamente para o último modo de entrada.
- Insira um cartão micro SD com ficheiros MP3 na ranhura (14), a unidade irá passar automaticamente para modo SD e iniciar a reprodução. Utilize os botões [▶|| / ◀◀ / ▶▶] na unidade e no comando para controlar a reprodução. Poderá ainda utilizar os botões numéricos (22) no comando para indicar o número da canção que deseja ouvir.
- Para voltar a FM ou modo *Bluetooth*, utilize o botão modo na unidade (2) ou no comando (24).

Configuração de som

Prima brevemente o botão [EQ] na unidade (1) ou no comando (19) para escolher a configuração EQ pré-definida: JAZZ / CLÁSSICA / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Ligar através de AUX-in

- LIGAR o dispositivo. A unidade irá passar automaticamente para o último modo de entrada.
- Use o cabo de 3,5 milímetros Jack-to-Jack fornecido ou outro cabo com um jack de 3,5 mm para ligar um dispositivo externo ao AUX-in (11).
- O HPG entra automaticamente em modo AUX.
- Para controlar a reprodução, use os controlos do seu dispositivo externo.

Nota: para voltar a outros modos, utilize o botão [MODE] (2 / 24).

Rádio FM

- LIGAR o dispositivo. A unidade irá passar automaticamente para o último modo de entrada.
- Escolha o modo FM utilizando o botão modo na unidade (2) ou no comando (24). Indicado com uma frequência digital no ecrã.

Procura e armazenamento automático de estação

- Prima e mantenha premido [▶II] durante 3 seg. para iniciar a procura automática. Cada estação forte irá ser armazenada automaticamente em um dos 9 locais pré-definidos.
- Após a procura, irá automaticamente começar a reproduzir o primeiro pré-definido [P01].
- Para alternar entre as 9 estações pré-definidas, utilize os botões [◀◀ / ▶▶] .

Procura manual e armazenamento manual

Prima longamente o botão [◀◀] ou [▶▶] para procurar a próxima frequência. Quando receber a estação à sua escolha, prima o botão [EQ] para armazenar.

Se não conseguir encontrar a frequência utilizando a pesquisa automática poderá também utilizar os botões numéricos (22) no comando para preencher os quatro dígitos da frequência. (Por exemplo: para receber FM 107.1MHz, irá preencher; 1, 0, 7, 1) e premir [EQ] para guardar.

Carregar

Para carregar o HPG, utilize o cabo USB para Micro-USB fornecido. Ligue o Micro USB ao conector (13). A outra extremidade pode ser ligada a uma tomada USB do computador ou a um carregador de tomada USB de 5V (não incluído). Enquanto carrega, o indicador LED (12) está vermelho e irá ficar verde quando o carregamento estiver completo. Se estiver a carregar a unidade estiver LIGAR, o ícone da bateria será indicado no ecrã. O HPG tem uma bateria embutida com um tempo de funcionamento de até 5 horas.

Nota: música alta e bass necessitam de mais energia do que por exemplo, um texto falado.

BRUKSANVISNING

Nedan finns beskrivning av funktionerna/alternativen för HPG318BT. Numren mellan "(...)" avser knappar eller anslutningar på enheten och/eller fjärrkontrollen. Illustrationerna kan hittas på manualens framsida.

Användning

- Sätt PÅ HPG-enheten via brytaren på baksidan (10). Enheten byter automatiskt till senast använda ingångs-läge. Du kan byta mellan ingångslägen genom att använda lägesknappen på enheten (2) eller på fjärrkontrollen (24).
- När enheten är PÅ kan den sättas i viloläge via knappen på fjärrkontrollen (17).
- För att stänga AV enheten helt och hållet, skjut tillbaka brytaren på baksidan (10).

Anslutning via Bluetooth

- Sätt PÅ HPG. Den byter automatiskt till senast använda ingångs-läge.
- Välj *Bluetooth*-läge genom att använda lägesknappen på enheten (2) eller på fjärrkontrollen (24). Anges med ordet "blue" på displayen.
- Ställ in *Bluetooth*-enheten till "Search" med hjälp av enhetens "*Bluetooth*-meny.
- Välj 'HPG318BT CALIBER' från listan.
- När anslutningen lyckas, hörs ett "pip".

Spela upp musik

- Börja spela musik på din enhet. Om din enhet stödjer A2DP kan du också använd knapparna [▶|| / ◀◀ / ▶▶] på enheten och fjärrkontrollen för att styra uppspelningen.

Handsfree-samtal

När en mobiltelefon är ansluten till via *Bluetooth* till HPG kan den används som telefonhögtalare. Den inbyggda mikrofonen sitter på enhetens ovansida (3). När du har ett telefonsamtal, vänligen prata i den riktningen.

- **Svara på samtal:** Om du har ett inkommande samtal kan du trycka på [▶||] för att pausa musiken och svara på samtalet. Efter samtalet, tryck på [▶||] igen för att lägga på, så kommer musiken automatiskt att fortsätta spelas upp.

Spela upp från micro SD-kort

- Sätt PÅ HPG. Den byter automatiskt till senast använda ingångs-läge.
- Sätt i ett Micro SDkort med MP3-filer i platsen (14), enheten kommer automatiskt att byta till SD-läge och börja spela upp. Använd knapparna [▶|| / ◀◀ / ▶▶] på enheten och fjärrkontrollen för att styra uppspelningen. Du kan också använda de numeriska knapparna (22) på fjärrkontrollen för att mata in ett spårnummer att byta till.
- För att byta tillbaka till FM eller *Bluetooth*-läge, använd lägesknappen på enheten (2) eller på fjärrkontrollen (24).

Ljudinställning

Tryck kort på [EQ]-knappen på enheten (1) eller på fjärrkontrollen (19) för att välja önskad EQ-inställning: JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Anslutning av AUX-in

- Sätt PÅ HPG. Den byter automatiskt till senast använda ingångs-läge.
- Använd den medföljande 3,5 mm teleplugg till teleplugg kabeln eller en annan kabel med en 3,5 mm teleplugg för att ansluta en extern enhet till AUX-in (11).
- HPG'n kommer att gå in AUX-läge automatiskt.
- För att kontrollera uppspelningen, använd kontrollerna på din externa enhet.

Obs: för att byta tillbaka till de andra lägena, använd [MODE]-knappen (2 / 24).

FM-radio

- Sätt PÅ HPG. Den byter automatiskt till senast använda ingångs-läge.
- Välj FM-läge genom att använda lägesknappen på enheten (2) eller på fjärrkontrollen (24). Anges med ordet digital frekvens på displayen.

Stationssökning och automatisk lagring

- Tryck och håll inne [▶▶] i 3 sekunder för att påbörja den automatiska sökningen. Varje stark station kommer automatiskt att lagras på en av de 9 platserna.
- Efter sökningen, spelar den första stationen upp automatiskt [P01].
- För att växla mellan de 9 lagrade stationerna, använd [◀◀ / ▶▶]-knapparna.

Manuel sökning och lagring

Håll inne knapp [◀◀] eller [▶▶] för att söka efter nästa frekvens.
När du tar emot önskad radiostation, tryck på [EQ] för att lagra.

Om du inte kan hitta frekvensen via den automatiska sökningen kan du också använda de numeriska knapparna (22) på fjärrkontrollen för att mata in frekvensens fyra siffror. (T ex: för att ta emot FM 107,1MHz, mata in; 1 0 7 1) och tryck på [EQ] för att lagra.

Laddning

För att ladda HPG'n, använd den medföljande USB-till-Mikro USB-kabeln. Koppla in Micro USB till anslutningen (13). Den andra änden kan anslutas till en dator via USB-uttag eller 5 V USB-vägg-laddare (ingår ej). Under laddning, lyser LED-indikatorn (12) med ett fast rött sken, och blir grön när laddnings är fullständig. Om du laddar enheten medan den är PÅ visas en batteriikon även på displayen.
HPG'n har ett inbyggt batteri med en arbetstid på upp till 5 timmar.

Obs: hög musik och bas behöver mer energi än t ex talad text.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Poniżej znajdują się opisy funkcji/opcji urządzenia HPG318BT. Liczby w „(...)” odnoszą się do przycisków i złączy na urządzeniu i/lub pilocie. Rysunki znajdują się na początku tej instrukcji.

Obsługa

- Włączyć urządzenie HPG za pomocą przesuwanego przełącznika znajdującego się z tyłu (10). Urządzenie automatycznie przełączy się w ostatnio używany tryb zewnętrznego wejścia. Możliwe jest przełączanie trybu zewnętrznego wejścia za pomocą przycisku trybu na urządzeniu (2) lub na pilocie (24).
- Po włączeniu urządzenia można je przełączyć do trybu czuwania za pomocą przycisku na pilocie (17).
- Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, przesunąć przełącznik z tyłu (10).

Połączenie przez Bluetooth

- Włączyć urządzenie HPG. Urządzenie automatycznie przełączy się w ostatnio używany tryb zewnętrznego wejścia.
- Wybrać tryb *Bluetooth* za pomocą przycisku trybu na urządzeniu (2) lub na pilocie (24). Na wyświetlaczu pojawi się słowo „blue”.
- Ustawić wyszukiwanie urządzeń *Bluetooth*, korzystając z menu urządzenia *Bluetooth*.
- Wybrać z listy nazwę „HPG318BT CALIBER”.
- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia, rozlegnie się dźwięk.

Odtwarzanie muzyki

- Rozpocząć odtwarzanie muzyki na urządzeniu. Jeśli urządzenie obsługuje profil A2DP, za pomocą przycisków [▶|| / ◀◀ / ▶▶] na urządzeniu oraz pilocie można sterować odtwarzaniem.

Zestaw głośnomówiący

Po podłączeniu telefonu komórkowego dzięki funkcji *Bluetooth* urządzenie HPG może służyć jako zestaw głośnomówiący. Wbudowany mikrofon znajduje się z wierzchu urządzenia (3). Rozmawiając przez telefon, należy mówić w tym kierunku.

- **Odbieranie połączeń:** W przypadku połączenia przychodzącego można nacisnąć przycisk [▶||], aby zatrzymać muzykę i odebrać telefon. Po zakończeniu rozmowy ponownie nacisnąć przycisk [▶||], aby się rozłączyć. Urządzenie automatycznie ponownie zacznie odtwarzać muzykę.

Odtwarzanie z kart Micro SD

- Włączyć urządzenie HPG. Urządzenie automatycznie przełączy się w ostatnio używany tryb zewnętrznego wejścia.
- Włożyć kartę Micro SD z plikami w formacie MP3 do szczeliny (14). Urządzenie automatycznie przełączy się do trybu SD i rozpocznie odtwarzanie. Za pomocą przycisków [▶|| / ◀◀ / ▶▶] na urządzeniu oraz pilocie można sterować odtwarzaniem. Można również użyć numerowanych przycisków (22) na pilocie, aby wpisać numer ścieżki, którą ma odtworzyć urządzenie.
- Aby ponownie przełączyć urządzenie do trybu *Bluetooth* lub FM, należy użyć przycisków trybu na urządzeniu (2) lub na pilocie (24).

Ustawianie dźwięku

Krótko nacisnąć przycisk [EQ] na urządzeniu (1) lub na pilocie (19), aby wybrać preferowane ustawienia EQ: JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK /

NORMAL / BASS

Podłączanie przez wejście AUX-in

- Włączyć urządzenie HPG. Urządzenie automatycznie przełączy się w ostatnio używany tryb zewnętrznego wejścia.
- Za pomocą dołączonego przewodu 3,5 mm jack-to-jack lub innego przewodu z wtykiem jack 3,5 mm podłączyć urządzenie zewnętrzne do wejścia AUX-in (11).
- Głośnik HPG automatycznie przełączy się w tryb AUX.
- Do sterowania odtwarzaniem należy wykorzystać przyciski na urządzeniu zewnętrznym.

Pamiętaj: aby przełączyć urządzenie do innego trybu, należy użyć przycisku [MODE] (2 / 24).

Radio FM

- Włączyć urządzenie HPG. Urządzenie automatycznie przełączy się w ostatnio używany tryb zewnętrznego wejścia.
- Wybrać tryb FM za pomocą przycisku trybu na urządzeniu (2) lub na pilocie (24). Na wyświetlaczu pojawi się częstotliwość cyfrowa.

Skanowanie stacji i automatyczne zapisywanie w pamięci

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk [▶||] przez 3 sekundy, aby rozpocząć automatyczne skanowanie. Wszystkie stacje o silnym sygnale zostaną automatycznie zapisane w pamięci na jednej z 9 wstępnie ustawionych lokalizacji.
- Po zakończeniu skanowania urządzenie automatycznie zacznie odtwarzać pierwszą zapisaną stację [P01].
- Do przełączania 9 wstępnie ustawionych stacji służą przyciski [◀ / ▶].

Ręczne wyszukiwanie i zapisywanie

Nacisnąć i przytrzymać przycisk [◀◀] lub [▶▶], aby wyszukać kolejną częstotliwość. Po odnalezieniu żądanej stacji, nacisnąć przycisk [EQ], aby zapisać ją w pamięci.

Jeśli nie jest możliwe odnalezienie danej częstotliwości za pomocą funkcji automatycznego wyszukiwania, można skorzystać z przycisków numerycznych (22) na pilocie, aby wpisać częstotliwość. Np.: aby przełączyć urządzenie na częstotliwość FM 107,1 MHz, należy wpisać cyfry 1, 0, 7, 1 i nacisnąć przycisk [EQ], aby zapisać.

Ładowanie trwa

Aby naładować głośnik HPG, należy zastosować dołączony przewód USB na Micro USB. Podłączyć przewód Micro USB do złącza (13). Drugi koniec można podłączyć do wyjścia komputera USB lub do ładowarki USB 5 V podłączanej do gniazdek ściennych (nie zawarto w zestawie). W czasie ładowania wskaźnik LED (12) świeci na czerwono światłem stałym, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony. Podczas ładowania włączonego urządzenia, na wyświetlaczu widoczna będzie ikonka baterii. Głośnik HPG posiada wbudowany akumulator, którego czas pracy wynosi maks. 5 godzin.

Uwaga: głośna muzyka oraz niskie tony zużywają więcej energii niż np. tekst mówiony.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακάτω αναφέρονται οι περιγραφές των χαρακτηριστικών/επιλογών του HPG318BT. Οι αριθμοί στις παρενθέσεις "(...)" αναφέρονται στο πλήκτρο ή στη σύνδεση της μονάδας και/ή του τηλεχειριστηρίου. Οι εικόνες βρίσκονται στην μπροστινή πλευρά του εγχειριδίου.

Λειτουργίες

- Ανάψτε τη μονάδα HPG χρησιμοποιώντας τον πλευρικό διακόπτη στην πίσω πλευρά. (10). Η μονάδα θα ανάψει και θα μεταβεί αυτόματα στην τελευταία λειτουργία που χρησιμοποιήθηκε. Μπορείτε να εναλλάσσετε ανάμεσα στις διαφορετικές λειτουργίες εισόδου χρησιμοποιώντας το πλήκτρο λειτουργίας στη μονάδα (2) ή στο τηλεχειριστήριο (24).
- Όταν η μονάδα είναι σε λειτουργία, μπορεί να μεταβεί στην κατάσταση αναμονής χρησιμοποιώντας το πλήκτρο στο τηλεχειριστήριο (17).
- Για να σβήσετε τελείως τη μονάδα, σύρετε τον πλευρικό διακόπτη στην πίσω πλευρά (10).

Σύνδεση μέσω *Bluetooth*

- Ανάψτε τη συσκευή. Θα μεταβεί αυτόματα στην τελευταία λειτουργία που χρησιμοποιήθηκε.
- Επιλέξτε λειτουργία *Bluetooth* χρησιμοποιώντας το πλήκτρο επιλογής λειτουργίας στη μονάδα (2) ή στο τηλεχειριστήριο (24). Επισημαίνεται με τη λέξη "blue" στην οθόνη.
- Επιλέξτε την ένδειξη 'Search-Αναζήτηση' στη συσκευή *Bluetooth* χρησιμοποιώντας το μενού '*Bluetooth*'.
- Επιλέξτε 'HPG318BT CALIBER' από τη λίστα.
- Όταν γίνει σύνδεση, θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος

Αναπαραγωγή μουσικής

- Ξεκινήστε να παίζετε μουσική στη συσκευή σας. Εάν η συσκευή σας υποστηρίζει A2DP μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα [▶▶ / ◀◀ / ▶▶] στη μονάδα και στο τηλεχειριστήριο για να ελέγξετε την αναπαραγωγή.

Ανοικτή ακρόαση

Όταν συνδέεται κινητό τηλέφωνο μέσω *Bluetooth* η μονάδα HPG μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν ηχείο. Το ενσωματωμένο μικρόφωνο βρίσκεται στο πάνω μέρος της μονάδας (3). Κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής συνομιλίας, μιλήστε στην κατεύθυνση του ηχείου.

- **Απάντηση κλήσης:** Στην περίπτωση εισερχόμενης κλήσης, μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο [▶▶] για να σταματήσετε τη μουσική και να απαντήσετε την κλήση. Όταν ολοκληρώσετε τη συνομιλία, πατήστε το πλήκτρο [▶▶] ξανά για να τερματίσετε την κλήση. Η μουσική θα ξεκινήσει να αναπαράγεται αυτόματα από το σημείο που είχε σταματήσει.

Αναπαραγωγή από κάρτα SD

- Ανάψτε τη συσκευή HPG. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα στην τελευταία λειτουργία που χρησιμοποιήθηκε.
- Τοποθετήστε κάρτα Micro SD με αρχεία MP3 στην υποδοχή (14). Η μονάδα θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία SD και θα ξεκινήσει η αναπαραγωγή. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [▶▶ / ◀◀ / ▶▶] στη μονάδα και στο τηλεχειριστήριο για να ελέγξετε την αναπαραγωγή. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα αριθμητικά πλήκτρα (22) στο τηλεχειριστήριο για να πληκτρολογήσετε τον αριθμό του κομματιού στο οποίο θέλετε να μεταβείτε.
- Για να επιστρέψετε στη λειτουργία FM ή *Bluetooth*, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής λειτουργίας στη μονάδα (2) ή στο τηλεχειριστήριο (24).

Ρύθμιση ήχου

Πατήστε σύντομα το πλήκτρο [EQ] στη μονάδα (1) ή στο τηλεχειριστήριο (19) για να επιλέξετε προκαθορισμένη λειτουργία EQ (Ισοσταθμιστή): JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Σύνδεση μέσω υποδοχής AUX-in

- Ανάψτε τη συσκευή HPG. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα στην τελευταία λειτουργία που χρησιμοποιήθηκε.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο (αρσενικό-σε-αρσενικό) 3,5mm ή άλλο καλώδιο με αρσενικό βύσμα 3,5mm για να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή στην υποδοχή AUX-in (11).
- Το HPG θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία AUX.
- Για να ελέγξετε την αναπαραγωγή, χρησιμοποιήστε τα χειριστήρια στην ξωτερική συσκευή σας.

Σημείωση: για να μεταβείτε σε άλλες λειτουργίες, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [MODE] (2 / 24).

Ραδιόφωνο FM

- Ανάψτε τη συσκευή HPG. Η συσκευή θα μεταβεί αυτόματα στην τελευταία λειτουργία που χρησιμοποιήθηκε.
- Επιλέξτε λειτουργία FM χρησιμοποιώντας το πλήκτρο επιλογής λειτουργίας στη μονάδα (2) ή στο τηλεχειριστήριο (24). Επισημαίνεται με την προβολή της ψηφιακής συχνότητας στην οθόνη.

Σάρωση και αυτόματη αποθήκευση σταθμών

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο [►II] για 3 δευτ. για να ξεκινήσει η αυτόματη σάρωση. Οι σταθμοί με δυνατό σήμα θα αποθηκευτούν αυτόματα στις 9 προκαθορισμένες θέσεις.
- Μετά τη σάρωση, θα ξεκινήσει να γίνεται αυτόματα αναπαραγωγή του πρώτου προκαθορισμένου σταθμού [P01].
- Για να μεταβείτε στους 9 προκαθορισμένους σταθμούς, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα [◀ / ▶] .

Χειροκίνητη αναζήτηση και αποθήκευση

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο [◀] ή το πλήκτρο [▶] για να αναζητήσετε αυτόματα την επόμενη συχνότητα. Όταν εντοπίσετε το σταθμό που θέλετε, πατήστε το πλήκτρο [EQ] για να τον αποθηκεύσετε.

Εάν δεν μπορείτε να βρείτε τη συχνότητα χρησιμοποιώντας την αυτόματη αναζήτηση, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα αριθμητικά πλήκτρα (22) στο τηλεχειριστήριο για να πληκτρολογήσετε τα τέσσερα ψηφία της συχνότητας. (Π.χ.: για τη συχνότητα FM 107.1MHz, πληκτρολογήστε 1, 0, 7, 1) και πατήστε [EQ] για αποθήκευση.

Φόρτιση

Για να φορτίσετε το HPG, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο USB-σε-micro USB. Συνδέστε το καλώδιο Micro USB στην υποδοχή σύνδεσης (13). Το άλλο άκρο μπορεί να συνδεθεί σε έξοδο USB του υπολογιστή ή σε 5V φορτιστή τούχου USB (δεν περιλαμβάνεται). Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η φωτεινή ένδειξη LED (12) ανάβει με κόκκινο χρώμα και αλλάζει σε πράσινο όταν η συσκευή έχει φορτίσει πλήρως. Εάν φορτίζετε τη μονάδα ενώ είναι σε λειτουργία, θα εμφανίζεται επίσης και το εικονίδιο της μπαταρίας στην οθόνη. Το HPG διαθέτει ενσωματωμένη μπαταρία που διαρκεί έως και 5 ώρες.

Σημείωση: η δυνατή μουσική με πολλά μπάσας αδειάζει τη μπαταρία πιο γρήγορα σε σχέση με τον προφορικό λόγο.

NÁVOD NA OBSLUHU

Nižšie sa nachádza popis funkcií/možností pre model HPG318BT. Čísla medzi „(...)“ sa vzťahujú na tlačidlá alebo pripojenia jednotky a/alebo diaľkového ovládača. Ilustrácie nájdete na začiatku tejto príručky.

Prevádzka

- HPG jednotku zapnete pomocou posuvného prepínača na zadnej strane (10). Jednotka sa automaticky prepne do posledného vstupného režimu. Medzi vstupnými režimami môžete prepínať pomocou tlačidla režimu na jednotke (2) alebo na diaľkovom ovládači (24).
- Keď je jednotka zapnutá, môžete ju uviesť do pohotovostného režimu pomocou tlačidla na diaľkovom ovládači (17).
- Ak chcete jednotku úplne vypnúť, posuňte prepínač na zadnej strane jednotky (10) späť.

Pripojenie prostredníctvom Bluetooth

- Zapnite HPG. Automaticky sa prepne do posledného vstupného režimu.
- Vyberte režim *Bluetooth* pomocou tlačidla režimu na jednotke (2) alebo na diaľkovom ovládači (24). Režim je označený slovom "blue" na displeji.
- Nastavte svoje *Bluetooth* zariadenie na „Search (Hľadať)“ pomocou ponuky *Bluetooth*.
- V zozname vyberte „HPG318BT CALIBER“.
- Po úspešnom pripojení začujete zvuk „pípnutia“.

Prehrávanie hudby

- Začnite prehrávať hudbu na svojom zariadení. Ak vaše zariadenie podporuje A2DP, môžete na ovládanie prehrávania používať aj tlačidlá [▶|| / ◀◀ / ▶▶] na jednotke a diaľkovom ovládači.

Handsfree hovory

Keď je mobilný telefón pripojený prostredníctvom *Bluetooth*, môžete HPG používať ako reproduktor. Zabudovaný mikrofón sa nachádza na hornej strane jednotky (3). Počas telefonickej konverzácie hovorte, prosím, týmto smerom.

- **Prijatie hovoru:** Pri prichádzajúcom hovore môžete stlačiť [▶||], čím pozastavíte hudbu a môžete odpovedať na hovor. Po konverzácii stlačte [▶||] opätovne, čím zavesíte a prehrávanie hudby sa automaticky obnoví.

Prehrávanie z micro SD karty

- Zapnite HPG. Automaticky sa prepne do posledného vstupného režimu.
- Micro SD kartu s MP3 súbormi vložte do slotu (14). Jednotka sa automaticky prepne do režimu SD a spustí prehrávanie. Na ovládanie prehrávania používajte tlačidlá [▶|| / ◀◀ / ▶▶] na jednotke a diaľkovom ovládači. Na napísanie čísla skladby, na ktorú chcete prepnúť, môžete používať aj číselné tlačidlá (22) na diaľkovom ovládači.
- Ak chcete prepnúť späť na režim FM alebo *Bluetooth*, použite tlačidlo režimu na jednotke (2) alebo na diaľkovom ovládači (24).

Nastavenie zvuku

Krátko stlačte tlačidlo [EQ] na jednotke (1) alebo na diaľkovom ovládači

(19) a vyberte uprednostňované nastavenie predvoľby EQ: JAZZ /CLASSIC (KLASIKÁ HUDBA)/POP (MODERNÁ HUDBA)/ROCK/NORMAL (NORMÁLNE) /BASS (BASY)

Pripojenie prostredníctvom vstupu AUX

- Zapnite HPG. Automaticky sa prepne do posledného vstupného režimu.
- Externé zariadenie pripojte k vstupu AUX (11) pomocou dodaného 3,5 mm kábla s konektormi alebo iného kábla s 3,5 mm kolíkom.
- HPG automaticky prejde do režimu AUX.
- Na ovládanie prehrávania používajte ovládače na vašom externom zariadení.

Poznámka: ak chcete prepnúť späť na ďalšie režimy, použite tlačidlo [MODE] (2/24).

FM rádio

- Zapnite HPG. Automaticky sa prepne do posledného vstupného režimu.
- Vyberte režim FM pomocou tlačidla režimu na jednotke (2) alebo na diaľkovom ovládači (24). Režim je označený digitálnou frekvenciou na displeji.

Vyhľadávanie staníc a automatické ukladanie

- Stlačte a na 3 sekundy podržte [▶II] a spustíte automatické vyhľadávanie. Každá silná stanica sa automaticky uloží do jedného z 9 predvolených miest.
- Po vyhľadávaní sa automaticky začne prehrávať prvá predvoľba [P01].
- Ak chcete prepínať medzi 9 predvolenými stanicami, použite tlačidlá [◀◀ / ▶▶].

Manuálne vyhľadávanie a ukladanie

Pre vyhľadanie ďalšej frekvencie dlho stláčajte tlačidlo [◀◀] alebo [▶▶]. Keď nájdete požadovanú stanicu, stlačením tlačidla [EQ] ju uložíte.

Ak neviete nájsť frekvenciu pomocou automatického vyhľadávania, môžete použiť aj číselné tlačidlá (22) na diaľkovom ovládači a vyplniť štyri číslice frekvencie. (Nap.: ak chcete nájsť FM 107,1 MHz, vyplňte: 1, 0, 7, 1, potom stlačte [EQ], čím frekvenciu uložíte.

Nabíjanie

Ak chcete HPG nabiť, použite dodaný USB na mikro USB kábel. Pripojte mikro USB ku konektoru (13). Druhý koniec môžete pripojiť k USB výstupu na počítači alebo 5 V USB nabíjačke (nie je súčasťou dodávky). Počas nabíjania bude LED kontrolka (12) svietiť načerveno a po dokončení nabíjania sa zmení na zelenú. Ak budete jednotku nabíjať keď je zapnutá, zobrazí sa na displeji aj ikona batérie.

HPG má zabudovanú batériu s prevádzkovým časom až 5 hodín.

Poznámka: hlasná hudba a basy spotrebujú viac energie ako napr. hovorený text.

GERBUIKERS HANDLEIDING

Hieronder de beschrijvingen van de functies/opties van de HPG318BT. De getallen tussen de "(...)" verwijzen naar de toets of aansluitingen op de unit en/of de afstandsbediening. De illustraties zijn te vinden vooraan in deze handleiding.

Bediening

- Zet de HPG AAN d.m.v. de schakelaar aan de achterkant (10).
De unit schakelt automatisch over naar de laatste invoer modus. Schakelen tussen de input modi kan met behulp van de mode-knop op het apparaat (2) of op de afstandsbediening (24).
- Wanneer ingeschakeld kan de unit in stand-by worden geplaatst met behulp van de knop op de afstandsbediening (17).
- Om de unit geheel uit te schakelen, schuift de schakelaar aan de achterkant (10) weer terug.

Koppelen via *Bluetooth*

- Zet de HPG AAN. Deze schakelt automatisch over naar de laatste modus.
- Kies *Bluetooth*-modus met behulp van de mode-knop op de unit (2) of op de afstandsbediening (24). Aangeduid met het woord "blue" op het display.
- Zoek met het *Bluetooth*-apparaat naar apparaten via het *Bluetooth*-menu.
- Kies 'HPG318BT CALIBER' uit de lijst.
- Wanneer succesvol gekoppeld is een "piepton" te horen.

Muziek afspelen

- Start het afspelen van muziek op je apparaat.
Als je apparaat het A2DP ondersteunt kun je ook gebruik maken van de [▶▶ / ◀◀ / ▶▶] knoppen op de unit en de afstandsbediening om het afspelen te bedienen.

Handsfree bellen

Wanneer een mobiele telefoon via *Bluetooth* met de HPG is gekoppeld kan deze gebruikt worden voor handsfree bellen. De ingebouwde microfoon bevindt zich op de bovenkant van de unit (3). Praat tijdens een telefoongesprek dus richting deze microfoon.

- **Oproep beantwoorden:** bij een inkomende oproep, druk de [▶▶] toets om de muziek te pauzeren en het gesprek te beantwoorden. Na het gesprek, druk opnieuw op [▶▶] om te hangen en de muziek wordt automatisch hervat.

Afspelen vanaf de micro SD-kaart

- Zet de HPG AAN. Deze schakelt automatisch over naar de laatste modus.
- Plaats een Micro SD-kaart met MP3-bestanden in de sleuf (14), de unit zal automatisch overschakelen naar de SD-modus en beginnen met afspelen. Gebruik de [▶▶ / ◀◀ / ▶▶] knoppen op de unit of de afstandsbediening om het afspelen te bedienen. Je kunt ook gebruik maken van de cijfertoetsen (22) op de afstandsbediening om een track-nummer in te geven.
- Om terug te schakelen naar de FM of de *Bluetooth*-modus, gebruik dan de mode-knop op de unit (2) of op de afstandsbediening (24).

Geluidinstellingen

Druk kort op de [EQ] knop op de unit (1) of op de afstandsbediening (19) om het vooraf ingestelde EQ-instelling aangewezen kiezen: JAZZ / CLASSIC / POP / ROCK / NORMAL / BASS

Aansluiten op AUX-in

- Zet de HPG AAN. Deze schakelt automatisch over naar de laatste modus.
- Gebruik de meegeleverde 3,5 mm jack-to-Jack kabel of een andere kabel met een 3.5mm jack plug om een extern apparaat aan te sluiten op de AUX-in (11).
- De HPG zal automatisch in de AUX-modus gaan.
- Om het afspelen te bedienen, gebruikt u de knoppen op uw externe apparaat.

Let op: terug schakelen naar andere modi; gebruik de [EQ] knop (2 / 24).

FM-tuner

- Zet de HPG AAN. Deze schakelt automatisch over naar de laatste modus.
- Kies FM-modus met behulp van de [MODE]-knop op het apparaat (2) of op de afstandsbediening (24). Aangeduid d.m.v. digitale frequentie op het display.

Stations scannen en automatisch opslaan

- Houd de [P1] knop gedurende 3 sec. in om de automatische scan te starten. Elke sterke zender wordt automatisch opgeslagen op een van de 9 voorkeuze locaties.
- Na de scan, zal de 1e voorkeuze [P01] automatisch beginnen met afspelen.
- Schakelen tussen de 9 voorkeuzezenders kan met de [P1/P2] knoppen.

Handmatig zoeken en opslaan

Druk lang op de [P1] of [P2]-knop om te zoeken naar de volgende frequentie. Wanneer je het station van uw keuze wordt ontvangen, druk op de [EQ]-knop om deze op te slaan.

Als de gewenste frequentie niet gevonden wordt met behulp van de automatische zoekfunctie, is het ook mogelijk deze d.m.v. de cijfer-toetsen (22) op de afstandsbediening in te geven. Vul hiervoor de vier cijfers van de frequentie in (bijv. om FM 107.1MHz te ontvangen, toets; 1, 0, 7, 1). Druk de [EQ]-knop om deze op te slaan.

Opladen

Om de HPG te laden, gebruik de meegeleverde USB-naar-Micro-USB-kabel. Sluit de Micro USB aan op de aansluiting (13), het andere uiteinde kan worden aangesloten op een computer USB of 5V USB wandlader (niet inbegrepen). Tijdens het opladen brandt de LED-indicator (12) rood en wordt groen wanneer het opladen is voltooid. Als tijdens het laden de unit is ingeschakeld zal er ook een batterij-pictogram op het display worden weergegeven. De HPG heeft een ingebouwde batterij met een werktijd tot 5 uur.

Let op: luide muziek en veel bas vergen meer energie dan bijvoorbeeld gesproken tekst.

DECLARATION OF CONFORMITY

GB Caliber hereby declares that the item HPG318BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2011/65/EU (Rohs) and 1999/5/EC (R&TTE).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG318BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2011/65/EU (Rohs) et 1999/5/EC (R&TTE).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG318BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2011/65/EU (Rohs) und 1999/5/EC (R&TTE) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HPG318BT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2011/65/EU (Rohs) e 1999/5/EC (R&TTE).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HPG318BT cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2011/65/EU (Rohs) y 1999/5/EC (R&TTE).

PT Caliber declara que este HPG318BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2011/65/EU (Rohs) e 1999/5/EC (R&TTE).

S Härmed intygar Caliber att denna HPG318BT Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2011/65/EU (Rohs) och 1999/5/EC (R&TTE).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG318BT jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2011/65/EU (Rohs) i 1999/5/EC (R&TTE).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG318BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (Rohs) og 1999/5/EC (R&TTE).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG318BT vastavust direktiivi 2011/65/EU (Rohs) ja 1999/5/EC (R&TTE) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG318BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2011/65/EU (Rohs) ir 1999/5/EC (R&TTE) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HPG318BT tyyppinen laite on direktiivin 2011/65/EU (Rohs) ja 1999/5/EC (R&TTE) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG318BT erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2011/65/EU (Rohs) og 1999/5/EC (R&TTE).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HPG318BT er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (Rohs) og 1999/5/EC (R&TTE).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG318BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2011/65/EU (Rohs) en 1999/5/EC (R&TTE).



Latest declaration form can be found at:
[www.caliber.nl/media/forms/
DeclarationHPG318BT.pdf](http://www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG318BT.pdf)

WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV • Kortakker 10 • 4264 AE Veen • The Netherlands